

Dari

# Hepatitis B Fact Sheet for people newly diagnosed

## هپاتیتیس ب Hepatitis B ورقه ء معلوماتی برائی برای مردمی که جدیداً تشخیص شده اند

ممکن است شما این رساله را با خود گرفته و برای مفاهمه نزد دکتر بروید

برای معلومات بیشتر :

- ◀ هپاتیتیس آسترالیا  
به تلفون 1300 437 222 (لین معلوماتی ملی که شما را به لین محلی ایالت /  
قلمرو وصل میکند) [www.hepatitisaustralia.com](http://www.hepatitisaustralia.com)
- ◀ به تلفون 131120 کمک از طرف شورائی معلوماتی سرطان ویا به ویسایت  
[www.cancer.org.au/Home.htm](http://www.cancer.org.au/Home.htm) کنید
- ◀ مؤسسهء مؤسسه آستریالیئی برای دوائی HIV دوائی HIV  
[www.ashm.org.au](http://www.ashm.org.au)
- ◀ شورائی شورای رسیدگی به امراض جهاز هاضمه  
[www.gesa.org.au/leaflets.cfm](http://www.gesa.org.au/leaflets.cfm)
- ◀ اتحادیهء ملی هپاتیتیس  
به "خدمات مریضاها" به ویسایت ذیل بینید:  
<http://alliance.hepatitis.org.au>
- این رساله بکمک مؤسسهء آستریالیئی برای دوائی HIV و شورائی رسیدگی  
رسیدگی به سرطان ایالت نئو سوت ویلز ترتیب گردیده است  
توسط وزارت صحت عامه ایالت نئو سوت ویلز تهیه گردیده است.

## جلوگیری از انتشار مرض هپاتیتیس ب

مانند همه امراض میکروبی ، مصاب بودن به هپاتیتیس ب قابل جلو گیری میباشد.  
بعضی طریقه هائی های جلو گیری از انتشار میکروب هپاتیتیس ب شامل موارد  
آتی است:

- ◀ واکسین کردن همه اشخاصیکه مستعد گرفتن میکروب باشند
- ◀ اطمینان به اینکه همه اشخاصیکه با شخص مصاب در تماس نزدیک اند  
واکسین شده اند
- ◀ جلوگیری از تماس با خون شخص دیگری
- ◀ عدم اشتراک در سامان و لوازم پیچکاری دیگران( برای اشخاصیکه مواد مخدره  
را پیچکاری میکنند)
- ◀ عدم اشتراک در اشیاء مربوط به نظافت شخصی مانند ، برس دندان ، پاکى ویا  
ناخن گیربا دیگران اشتراک نکردن
- ◀ اگر مصاب شده باشد نباید تخمه ویا خون را به دیگران اهداء کند
- ◀ روابط جنسی بی خطر داشتن (استفاده از کاندوم)
- ◀ اگر وظیفهء شما ایجاب میکند که با خون دیگران سر وکار داشته باشید از  
دکتر فامیلی خود هدایت بگیریید

## تداوی و ترتیبات آن

برای تشخیص مرض و تعیین اندازه پیشرفت میکروبی شدن با هپاتیتیس ب چندین  
آزمایشهائی خون موجود است. در مورد این آزمایشها با دکتر فامیلی ویا متخصص  
جگر مفاهمه کنید.

برای انتخاب روش تداوی میتلایان مبتلایان به مرض هپاتیتیس ب سفارش میشود  
که از دکتر فامیلی راهنمایی بخواهید. دکتر شما با در نظر داشت علائم مرض و  
مرحلهء مصاب بودن مراحل را که باید در نظر گرفته شود تصمیم میگیرد.

## توصیه در باره روش زندگی

- ◀ غذائی صحتی و با موازنهء خوب بخورید
- ◀ مصرف الکل را محدود کنید
- ◀ کشیدن سیگرت را کم کنید. ترک آن بهتر است.
- ◀ قبل ازعوض کردن دوا ، همیشه با متخصص و دکتر فامیلی مفاهمه کنید  
ممکن بعضی از آنها برای جگر مضر باشد



Australasian Society for HIV Medicine  
Locked Mail Bag 5057 Darlinghurst NSW 1300

تلفون 02 8204 0700  
فکس 02 9212 2671  
ای-میل [ashm@ashm.org.au](mailto:ashm@ashm.org.au)

ISBN: 978-1-920773-83-0

© Australasian Society for HIV Medicine 2010  
ABN: 48 264 545 457

تاریخ نشر فبروری 2010  
چاپ ثانی جون 2010

برای دستیابی و یا چاپ بیشتر این رساله رساله به : [www.ashm.org.au/publications](http://www.ashm.org.au/publications)



ashm  
Australasian Society for HIV Medicine

## هیپاتیتس چیست؟

هیپاتیتس به معنی التهاب جگر است. ابتلاء به این مرض در اثر گرفتن یک ویروس مانند ویروس هیپاتیتس ب است. وقتی ویروس هیپاتیتس داخل وجود میشود، به طرف جگر میرود و جگر جائیست که در آن زندگی کرده و تکثیر میکند. بد بختانه، این کوشش ناکام وجود برای کشتن ویروس است که سبب اکثر التهابها و زیان زدن به جگر میشود.

تأثیر هیپاتیتس ب متعلق به سن شخص هنگام ابتلاء به التهاب میباشد. کودکان مبتلاء به میکروبی شدن در اثر هیپاتیتس ب اکثر تقریباً "تقریباً بصورت همیشه گی در معرض ابتلاء مبتلا به میکروبی شدن طویل المدت (مزمن) قرار دارند،؛ اشخاص کلان سالیکه مبتلا میشوند 95% چانس آنرا دارند که وجود شان از میکروب عاری گردد.

اکثر اشخاصیکه به هیپاتیتس مبتلاء اند علایم آنرا نشان نمیدهند لهذا از ابتلاء به این ویروس آگاهی ندارند. بعضی اشخاص امکان دارد خستگی، دلبدی، (احساس ناراحتی کردن) و زردی کشیدن (زرد شدن چشمها و جلد) را تجربه کنند، مگر در اطفال به ندرت علایم مرض دیده میشود. در حدود 50% جوانان و کلان سالان زمانیکه برای اولین دفعه مبتلاء میشوند زردی میکشند، که بنام هیپاتیتس ب (شدید اما زود گذر) یاد میشود

## هیپاتیتس ب مزمن

شخصی مبتلاء به مرض هیپاتیتس مزمن تشخیص میشود وقتی که برای مدت شش ماه میکروب در وجود او موجود باشد (این موجودیت را آزمایشهای خون نشان میدهد).

مرض مزمن هیپاتیتس ب در تقریباً "تقریباً 5% از کلان سالان، بعضی اطفال و اکثر کودکان که میکروب را گرفته اند همان می آید

اشخاصیکه به هیپاتیتس مزمن مبتلاء اند ممکن است در طول عمر خود این میکروب را داشته باشند اگرچه بصورت عموم صحت آنها هنوز خوب باشد ولی اینها میتوانند زیاد تر در معرض خطر گرفتن امراض دیگر قرار داشته باشند مانند فاسد شدن جگر (لکه شدن جگر) ویا سرطان جگر.

مهم این است، اشخاص مبتلاء به هیپاتیتس ب میتوانند میکروب را به دیگران انتقال دهند، مگر اینکه آنها بعضی احتیاط هائی ساده را در نظر داشته باشند.

## هیپاتیتس ب چگونه سرایت میکند؟

هیپاتیتس ب زمانی سرایت میکند که خون و یا دیگر افزایشات شخص مصاب (مانند آب دهان، شیر پستان، منی و ترشحات زنانه) به بدن شخصی دیگر که برای گرفتن میکروب آماده باشد داخل گردد. هیپاتیتس ب از طرق آتی سرایت میکند:

- ◀ یک خامی حامله که مبتلاء به هیپاتیتس ب باشد میتواند میکروب را به طفلش انتقال دهد
- ◀ رابطه جنسی، رابطه جنسی از طریق مقعد بدون استفاده از کاندوم
- ◀ استفاده دوباره از پیچکاری و یا سامان و لوازم آن
- ◀ خال زدن جلد ویا شکافتن آن برای درآودن حلقه و امثال آن
- ◀ اشتراک در بورس برس دندان، پاکی ویا ناخن گیر با شخص مصاب
- ◀ خون دادن به دیگران (در استرالیا این واقعه نادر است)
- ◀ داخل شدن اتفاقی سوزن آلوده به بدن ویا پاش شدن خون ویا مایعات تولید شده از بدن مریض
- ◀ تماس زخم از اثر سپورت، اگر زخم سبب تماس به خون شخص مبتلاء گردد

## علایم ابتلاء به مرض

اکثر اشخاصیکه به ویروس هیپاتیتس ب آلوده شده اند کدام علایم آلوده گی از خود نشان نمیدهند. با آنهم آلودگی شدید ممکن است علایم آتی را نشان دهد:

- ◀ فقدان اشتها
- ◀ دلبدی و استفراغ
- ◀ خسته گی
- ◀ زردی (زردی در چشمها و جلد)
- ◀ درد در شکم و( در ساحةء معده)
- ◀ درد عضلات و مفاصل

## کدام اشخاص باید در مقابل هیپاتیتس ب

### واکسین شوند؟

اینها عبارت از اشخاص آتی اند:

- ◀ همه نوزادان و اطفال خرد
- ◀ مهاجرینی که در کشورهایی با سطح بلند ابتلاء ابتلاء به هیپاتیتس ب تولد شده باشند(مثال آن کشورهایی جنوب شرق آسیا، جزایر پاسیفیک، جنوب و یا شرق اروپا و یا افریقا)
- ◀ جوانان بین سنین 10-13 ساله (اگر قبلاً قبلاً واکسین نشده باشند)
- ◀ تماس اشخاص مبتلاء به هیپاتیتس ب مزمن و شدید با سامان و لوازم منزل
- ◀ دو تن که روابط جنسی فعال با هم داشته باشند و به این تکلیف مصاب باشند
- ◀ کسانیکه مواد مربوط به خون به آنها داده میشود
- ◀ کارمندان حمایت هائی صحنی و عاجل
- ◀ مردانی که با مردهائی دیگر روابط جنسی دارند
- ◀ اشخاصیکه مواد مخدره را از طریق زرق استفاده میکنند.

## آیا من صورت ضرورت دارم که به دیگران بگویم؟

نتایج آزمایش هیپاتیتس ب شما موضوع شخصی شما است شما ضرورت ندارید به دیگران بگوئید، با آنهم، شما باید احتیاط لازم را برای جلوگیری از انتشار طوریکه در ذیل تذکر داده شده بگیرید.

شما باید به کسی که با او روابط جنسی دارید ویا تماس نزدیک از نگاه هم خانگی دارید بگوئید آنها شاید خودرا آزمایش کنند و واکسین به آنها تطبیق گردد.

اگر از جملهء کارمندان صحنی میباشید شما نباید عملیاتی را که وضع مساعدی برای گرفتن مرض در آنها موجود است اجرا کنید.(برای مزید معلومات به خدمات حمایتی در این ورقه مراجعه کنید).اگر در قوای قوای عسکری استرالیا خدمت میکنید اگر هیپاتیتس ب مزمن دارید موضوع را به دیگران بگوئید.